



# The English language State Exams

(WRITTEN AND ORAL)



# The Written Exam

(TEXT PRODUCTION AND TRANSLATION)

# Text production and Translation (English into German)

## vertieft (Gymnasium)

- ▶ Time: **5 hours for TP and Übersetzung**
- ▶ Number of tasks in the TP section: **2**
- ▶ Total number of words written in the TP exam: **750**
- ▶ **1** text to translate into German

## Unterrichtsfach (Grund-/Mittel-/Realschule)

- ▶ Time: **4 hours for TP and Übersetzung**
- ▶ Number of tasks in the TP section: **2**
- ▶ Total number of words written in the TP exam: **600**
- ▶ **1** text to translate into German



# Text Production

( 2 PARTS)

# Text Production

## Part A

- ▶ a **short authentic text** in English based on a communicative context. One of:
  - ▶ Comment
  - ▶ Letter
  - ▶ Email
  - ▶ Letter to a newspaper editor
  - ▶ Newspaper/magazine article
- ▶ Number of words:
  - Unterrichtsfach: 250 words
  - Vertieft: 300 words
- ▶ worth 40% of the final text production grade.

## Part B

- ▶ an **essay** based on a different topic than in Part A.
- ▶ Number of words :
  - Unterrichtsfach: 350 words
  - Vertieft: 450 words
- ▶ worth 60% of the final text production grade.

# Assessment

- **TASK FULFILMENT**
- **COHERENCE**
- **LINGUISTIC RANGE**
- **STYLISTIC APPROPRIATENESS**
- **REGISTER**
- **ACCURACY**



# Translation

TRANSLATE A TEXT IN ENGLISH INTO GERMAN  
(NO LONGER THAN 90 MINUTES)

# Preparatory Courses for this exam

- ▶ Text Production 3
- ▶ Text Production 4
- ▶ Vocab-building for *Staatsexamen*
- ▶ Grammar Revision
- ▶ Übersetzung



# The Oral Exam

(LANDESKUNDE UND SPRECHFERTIGKEIT)

# Oral exam format

- ▶ Talk in English on cultural/societal/political aspects of an English-speaking country.
- ▶ 30 minutes in total:
  - ▶ 20 minutes on 1 main topic
  - ▶ 10 minutes on 1-3 general topics
- ▶ Question/Answer format
- ▶ Second examiner - schoolteacher



What you need to do in  
advance

# Choose a country

- ▶ USA
- ▶ Canada
- ▶ Britain and/or Ireland
- ▶ Australia

# Request an examiner

- ▶ Martyn Ford: Britain and/or Ireland, Canada, or USA
- ▶ Jansen Harris: USA or Canada
- ▶ Jeff McClure: USA
- ▶ Jonathan Woolley: Britain and/or Ireland
- ▶ Cat Benesch: Canada, Britain and/or Ireland
- ▶ Sean Morgan: Australia

# The form to fill out

- ▶ Find the form on the English Department's website (Studium > Lehramt > Informationen zum Staatsexamen > Anmeldeformular)
- ▶ Fill out the form, requesting an examiner
- ▶ Return the form to Frau Kernahan (5/U/10)

# Contact your examiner

Your examiner will

- ▶ explain the exam in more detail
- ▶ explain how you should prepare
- ▶ answer any questions you have

# Choose your topics

- ▶ 1 main topic
- ▶ 3 general topics
- ▶ Send an outline of your topics with bullet points to your examiner



# Preparatory course for the oral exam

▶ Landeskunde



Questions?